



Art. 1265

Art. 1266

DE Betriebsanleitung

Urlaubsbewässerung

EN Operating Instructions

Holiday Watering Set

FR Mode d'emploi

Arrosoir automatique de vacances

NL Gebruiksaanwijzing

Vakantiebewateringsset

SV Bruksanvisning

Semesterbevattningsset

DA Brugsanvisning

Ferievanding

FI Käyttöohje

Lomakastelusarja

NO Bruksanvisning

Ferievanningssett

IT Istruzioni per l'uso

Set vacanze per irrigazione

DE	1. Was kann die Urlaubsbewässerung? 2. Aus welchen Teilen besteht die Urlaubsbewässerung? 3. Was muss vor Aufbau der Anlage getan werden? 4. Aufbau der Anlage	5. Wasserbehälter 6. Inbetriebnahme 7. Wartung 8. Was ist, wenn ... 9. Sicherheitshinweise
Inhalt Seite 3 – 12		
EN	1. What will the Holiday Watering Set do for you? 2. What are the components of the Holiday Watering Set? 3. What needs to be done before installation?	4. Installation 5. Water container 6. Operation 7. Maintenance 8. And if ... 9. Safety instructions
Contents Page 13 – 21		
FR	1. Que peut faire l'arrosoir automatique de vacances ? 2. De quelles pièces se compose l'arrosoir automatique de vacances ? 3. Procédons dans l'ordre 4. Mise en place	5. Réservoir d'eau 6. Mise en fonctionnement 7. Précautions 8. Que faire, si ... 9. Précautions d'emploi et conseils de sécurité
Sommaire Page 22 – 30		
NL	1. Wat kan de vakantiebewateringssset? 2. Uit welke onderdelen bestaat de vakantiebewateringssset? 3. Wat moet er voor het opbouwen gebeuren? 4. Opbouwen van de installatie	5. Watervoorraad 6. Ingebruikname 7. Onderhoud 8. Wat te doen als ... 9. Veiligheidstips
Inhoud Pagina 31 – 39		
SV	1. Hur fungerar Semesterbevattningsset? 2. Bevattningssetets delar 3. Vad ska göras före installationen 4. Installation 5. Vattenbehållare	6. Drift 7. Underhåll 8. Om ... 9. Säkerhetsråd
Innehåll Sida 40 – 48		
DA	1. Hvad kan ferievandingen? 2. Hvilke dele består ferievandingen af? 3. Hvad skal der gøres inden anlægget opstilles? 4. Opstilling af anlægget	5. Vandbeholder 6. Ibrugtagning 7. Vedligeholdelse 8. Hvad sker der hvis ... 9. Sikkerhedsanvisninger
Indhold Side 49 – 57		
FI	1. Mitä lomakasteluserja tekee? 2. Mistä osista lomakasteluserja koostuu? 3. Mitä on tehtävä ennen järjestelmän asennusta? 4. Järjestelmän kokoaminen	5. Vesisäiliö 6. Käyttöönotto 7. Huolto 8. Mitä tehdä, jos ... 9. Turvaohjeet
Sisältö Sivu 58 – 66		
NO	1. Hva kan ferievanningssettet? 2. Hvilke deler består ferievanningssettet av? 3. Hva må gjøres før anlegget monteres? 4. Montere anlegget 5. Vannbeholder	6. Igangsetting 7. Vedlikehold 8. Hva gjør jeg når ... 9. Sikkerhetsanvisninger
Innhold Side 67 – 75		
IT	1. Cosa offre il set vacanze per irrigazione? 2. Quali pezzi compongono il set vacanze per irrigazione? 3. Quali operazioni effettuare prima del montaggio? 4. Montaggio dell'impianto	5. Contenitore per l'acqua 6. Messa in funzione 7. Manutenzione 8. Cosa fare, se ... 9. Norme di sicurezza
Indice Pagina 76 – 84		

Vi gratulerar till köpet av detta GARDENA Semesterbevattningsset.

GARDENA Semesterbevattningsset är avsett för automatisk bevattning av krukväxter då Du inte kan göra det själv (t. ex. då Du är på semester). Det kan även användas för bevattning av växter på balkong och terrass.

Följande anvisningar hjälper Dig att använda GARDENA Semesterbevattningsset på rätt sätt. Läs därför bruksanvisningen noga.

Bruksanvisningen är delad i två delar: Den första delen omfattar anvisningar för installation och användning, den andra innehåller tekniska specifikationer och viktiga säkerhetsråd.

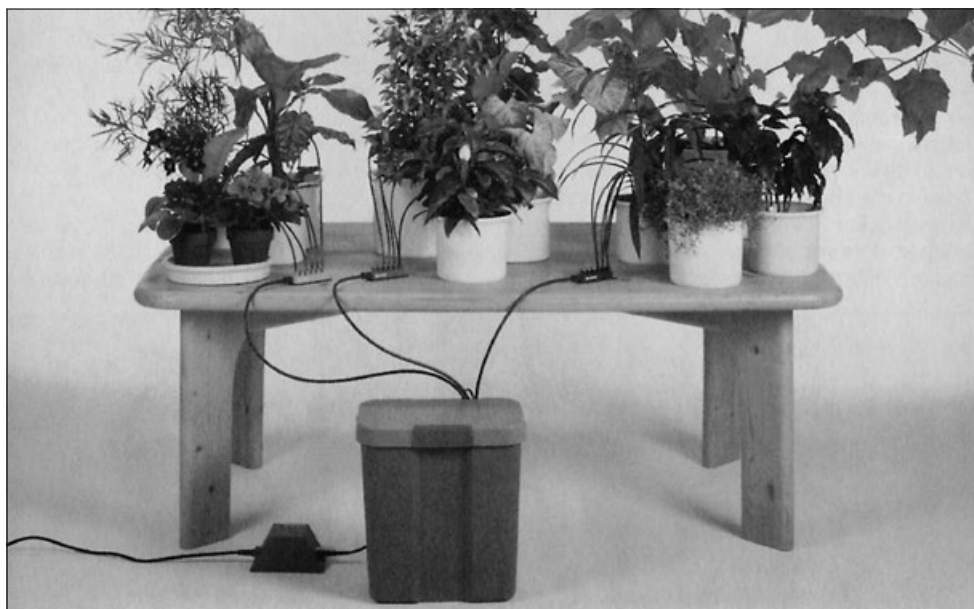
Förvara bruksanvisningen på ett ställe där Du säkert hittar den inför nästa semester.

1. Hur fungerar GARDENA Semesterbevattningsset?

Föreställ Dig en automatisk vattenkanna som vattnar Dina krukväxter då Du inte är hemma. Setet innehåller en pump som transporterar vattnet från en behållare till varje enskild växt under en minut per dygn.

Upp till 36 krukväxter kan vattnas med ett set. Du kan själv bestämma hur mycket vatten växterna ska få varje dag. Installera och starta systemet några dagar innan Du ger Dig iväg så att Du får tillfälle att kontrollera hur mycket vatten växterna ska ha.

Ett färdigt system kan se ut som på bilden till höger.

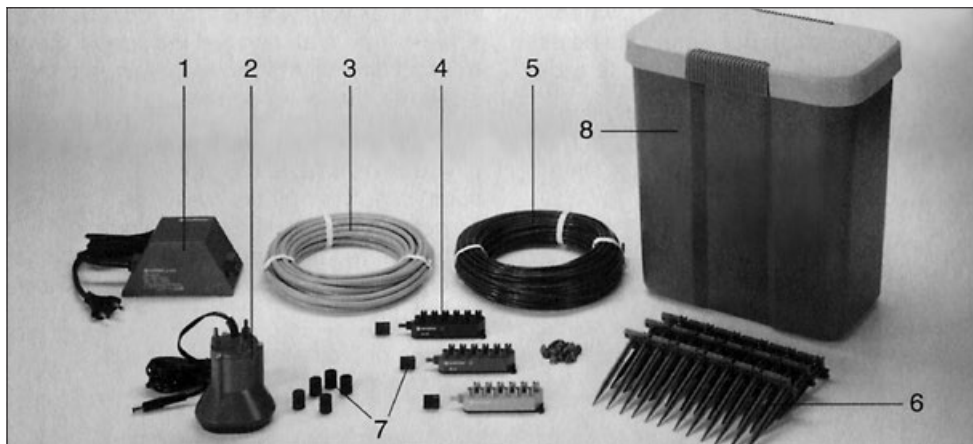


2. Bevattningssetets delar

Töm kartongen och lägg ut delarna som på bilden.

1. Transformator med timer
2. Pump (14 Volt lågspänning)
3. Fördelarrör (Ø 4 mm)

4. Droppfördelare 1–3 (ljus-, mellan- och mörk-grå) med pluggar
5. Dropprör (Ø 2 mm)
6. Rörhållare
7. Muttrar och skruvpluggar
8. Vattenbehållare (9 l) endast till art.nr. 1266



3. Vad ska göras före installationen

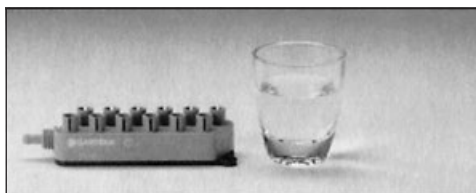
Innan Du installerar systemet bör Du uppskatta hur mycket vatten Du ger växterna regelbundet. Du vet redan att skillnaden är stor mellan olika krukor. Dela upp krukorna i tre grupper med avseende på växternas vattenbehov. Se bilden.

OBS. Placera krukorna så att de befinner sig högre än vattenytan i behållaren. På så sätt förhindras att vattnet fortsätter rinna då pumpen stannat. Krukor och fat bör vara så stora att de rymmer det vatten som jorden inte håller.

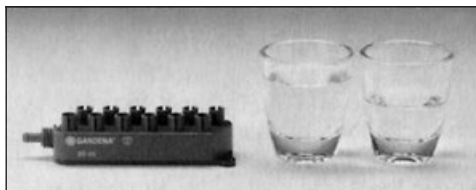


Var och en av de tre grupperna får nu en vattenfördelare.

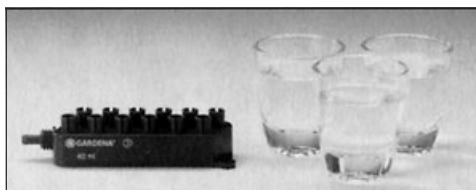
Den ljus-grå är avsedd för växter med litet vattenbehov och ger ca 15 ml **per utgående** droppslang och dygn. (En stor matsked rymmer 15 ml.)



Den mellan-grå vattenfördelaren är avsedd för växter med medelbehov. Den ger ca 30 ml **per utgång** och dygn. (1,5 stora matskedar.)



För växter som behöver mycket vatten används den mörk-grå fördelaren. Den ger ca 60 ml **per utgång** och dygn. (3 stora matskedar.)



Kom ihåg:

ljus-grå fördelare nr 1

ca 15 ml per utgång och dygn

mellan-grå fördelare nr 2

ca. 30 ml per utgång och dygn

mörk-grå fördelare nr 3

ca. 60 ml per utgång och dygn

OBS: Passa på då Du grupperar kru-
korna att flytta dem så att de står ungefär
en meter från fönstret så att de inte
står i direkt solljus.
Tänk på att krukväxterna behöver mer
vatten på en ljus och varm plats än om
de står svalare i skugga.

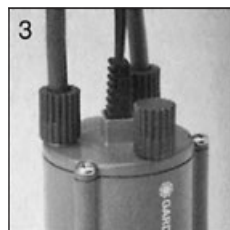
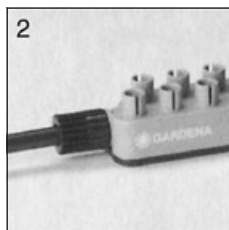
4. Installation

Anslut först droppfördelarna till pumpen (2) genom att använda 4 mm fördelarrör (3). Om Du tittar närmare på pumpen ser Du att den har 3 utgångar för varje droppfördelare.

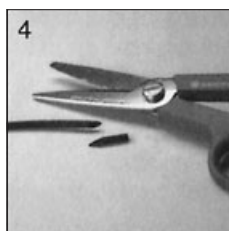
Kapa fördelarrören till önskad längd med en vanlig sax. Rören ska vara lika långa som avståndet mellan pump och droppfördelare för varje blomstergrupp (tänk på vattenfördelarens placering).

Nu behöver Du de medföljande muttrarna. Trä muttern runt rørets ende (fig. 1) och fäst änden på droppfördelaren. Skruva fast muttern (fig. 2). Repetera ovanstående på de andra anslutningar.

Om Du inte använder droppfördelare, utför Du anslutningarna genom att använda de medföljande skruvpluggarna (fig. 3).

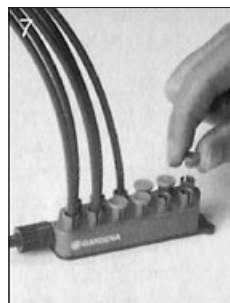
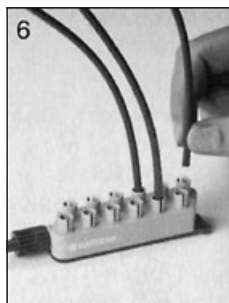


Sedan installerar Du Dropprören (5). Kapa till önskad längd = avståndet mellan droppfördelare och blomkruka. Vi rekommenderar Dig att klippa änden som vattnet kommer ifrån med ett diagonalt snitt (fig. 4). På detta sätt får Du bättre vattenflöde. Fäst sedan den änden i något av de tre fästena på rörhållaren (6). Sätt sedan rörhållaren i krukans (fig. 5).

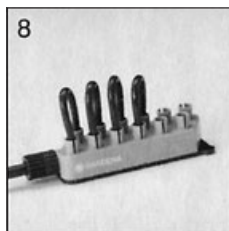


Klipp den andra rörändan rakt och trä på någon av utgångarna på droppfördelaren som visas på bilden. Tillse att rörändan sitter ordentligt.

Använd pluggarna för att sluta till de utgångar på vattenfördelaren som inte används. Tryck på dem så de sitter ordentligt (fig. 7).



Om de 20 pluggarna inte räcker kan Du ansluta en kort rörbit mellan två utgångar (fig. 8).



När Du installerat dropprören för en grupp växter, bör Du ha en liknande konfiguration som fig. 9. Du fortsätter sedan att ansluta Dina andra växtgrupper på detta sätt.



5. Vattenbehållare

5.1. Utan Vattenbehållare

Nu när Du är färdig med installationen behöver Du en vattenbehållare. För att testa ditt system räcker det med en hink.

När Du åker på semester bör Du ha en större behållare. Det är enkelt att räkna ut storleken.

Om Du använder alla 36 utgångarna på de 3 droppfördelarna behöver Du ca 1.3 l vatten om dagen.

Hur många dagar är Du borta?
Multiplitera antalet dagar med 1.3 så får Du fram vattenbehovet.

Exempel: 21 dagars semester betyder $21 \times 1.3 = 27.3$ l.

I detta exempel kan Du t ex. använda ett badkar.

Tänk på avdunstningen och ha därför lite mer vatten än beräknat, så förhindrar Du även att pumpen skadas på grund av torrdrift.

Tips: Minska den naturliga avdunstningen genom att skydda vattenbehållaren från ljus (lägg t ex. en handuk över).

5.2. Med Vattenbehållare

GARDENA Vattenbehållare (8) räcker till ca. 1 veckas bevattning om alla droppfördelare används.

Om Du är borta under en längre period, se punkt 5.1.

Höljet har en liten utgång genom vilken man drar fördelarrör och pumpkabel (fig. 10).



6. Drift

Nu är det dags. Fyll behållaren med vatten och anslut pumpen till transformatorn (1) (fig. 11).

**⚠ Anslut aldrig pumpen till någon annan transformator eller direkt i kontaktuttaget!
Ställ Transformatorn på en säker och torr plats.**

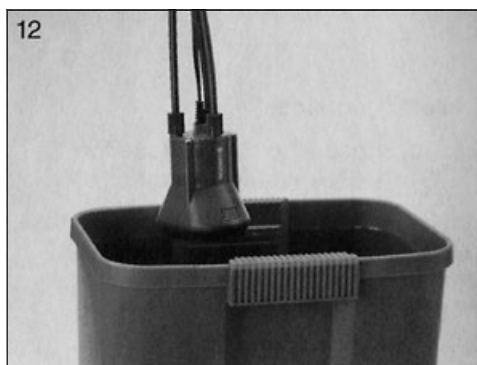
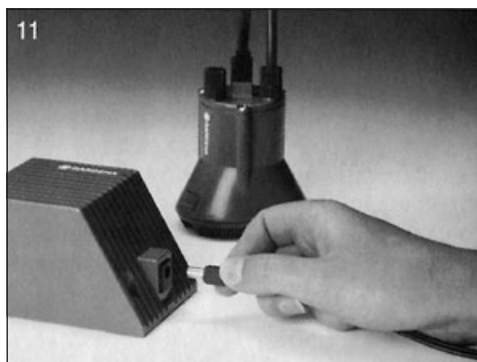
Sätt pumpen i vattnet (fig. 12). Tillse att pumpen står stadigt på botten av behållaren. När Du sätter kontakten i uttaget startar pumpen. Den är i gång i ungefär 1 minut. Undersök alla anslutningar och titta efter läckage.

⚠ Låt inte pumpen vara igång utan vatten.

För att starta om systemet dra ut kontakten och sätt i den igen. På detta sätt bestämmer Du även starttiden för systemet.

Varje 24 timme startar systemet och är igång 1 minut. Du får bestämma starttiden genom att sätta i kontakten i uttaget.

Exempel: Du aktiverar Ditt system kl. 4.00 på morgonen. Detta betyder att Dina växter vattnas varje dag kl. 4.00 i en minut.



Notera: Pumpen aktiveras även om strömmen varit urkopplad, t. ex. om det varit strömavbrott. I detta fall blir starttiden fördröjd, men funktionen påverkas inte.

Passa Ditt system ett par dagar. Flytta krukväxterna till en annan droppfördelare vid behov.

Tip: Krukväxter klarar torka bättre än för mycket vatten. Om Det fortfarande finns vatten kvar i krukorna 1 timme efter bevattningen så bör Du byta droppfördelare.

Om Du har växter med mindre vattenbehov kan Du vattna flera växter med ett dropprör. Då sätter Du Dina krukväxter (som måste vara planterade i lerkrukor som absorberar fukt) i en stor balja och fäster droppröret så att vattnet droppar ner i baljan. Se fig. 13.

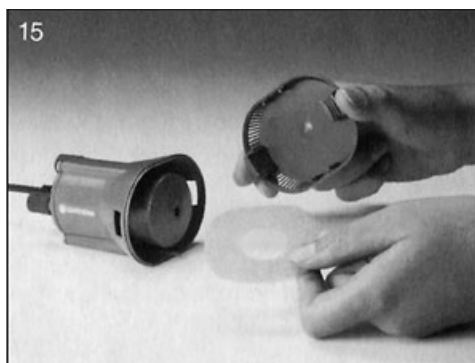
Du kan vattna en krukväxt med större vattenbehov via flera dropprör (fig. 14).



7. Underhåll

Bevattningssystemet är i stort sett underhållsfritt. Efter drift ska skumplastfiltret på pumpen rengöras. Lossa den orange basen på pumpen genom att trycka in locket på sidan och ta ut (fig. 15) och rengör filtret med rent vatten.

När Du demonterar bevattningssystemet finns det antagligen lite vatten kvar i rören. Lyft droppfördelaren lite och låt vattnet rinna ner i krukorna.



8. Om ...

... inget vatten pumpas?

... vattenflödet fortsätter efter att pumpen stängts?

... Du behöver fler delar för Ditt bevattningssystem?

... utgångarna på droppfördelaren räcker inte för Dina växtgrupper?

... LED:en blinkar?

Rengör filtret på pumpen (se punkt 7).


I detta fall är minst ett av dropprören på lägre nivå än vattennivån i behållaren, placera krukorna högre än vattenbehållaren.


Kontakta Din GARDENA-butik. Där kan Du beställa varje enskild del (inkl. rör) till bevattningssystemet.


Använd den mindre fördelaren och anslut dubbelt så många rör (en utgång på den mörkgrå droppfördelaren 3 motsvarar två utgångar på den mellangrå droppfördelaren 2 eller fyra utgångar på den ljusgrå droppfördelaren 1).


Pumphjulet är blockerat. Ta bort filtret och få igång det med en liten skruvmejsel.


9. Säkerhetsråd


 Av säkerhetsskäl skall Semesterasetet ej användas av personer som ej känner till innehållet i bruksanvisningen eller är yngre än 16 år.

 Använd alltid original GARDENA Systemdelar för att garantera säker funktion.


 Kontrollera regelbundet att kabeln inte är skadad. Kabeln skall bara användas om den är i perfekt skick. Koppla omedelbart bort stickkontakten om kabeln är skadad.

 Skadade kablar kan inte bytas ut.


 Koppla bort stickkontakten från vägguttaget när du utför arbeten på GARDENAs semesterbevattningspaket.

 Pumpen får endast köras med en låg spänning på 14 V tillsammans med GARDENAs strömförsörjningsenhet med stickkontakt och timer.

Anslut inte systemet direkt till vägguttaget. Livsfara!

 Driv inte pumpen utan vatten.

Tekniska data
Strömförsörjningsenhet med
stickkontakt och timer

 **Strömförsörjningsenheten**
måste anslutas på en säker
och torr plats!

Spänning	Input 230 V / 50 Hz Utgång 14 VDC \equiv
Effekt	30 VA
Max. omgivande temperatur	+ 40 °C
Säkerhetsklass	II
Användning	Skyddad plats inomhus
Ljudnivå L_{WA}	< 40 dB(A)
Omkopplingsfrekvens	1 min/dag

Avfallshantering:
(enligt RL 2012/19/EU)



Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste på av kommunen anvisad miljöstation.

→ Viktigt: Lämna apparaten till den kommunala sophanteringen.

Service:

Vänligen kontakta adressen på baksidan.

Garanti:

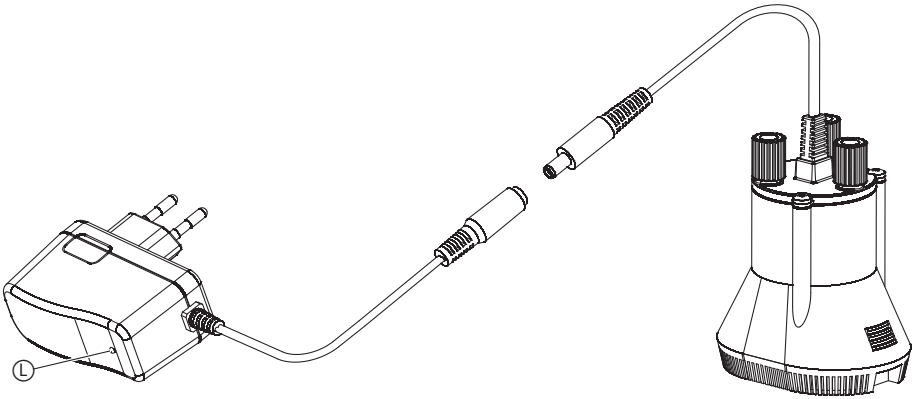
I händelse av garantianspråk tas ingen avgift ut för de tjänster som tillhandahålls.

GARDENA Manufacturing GmbH erbjuder två års garanti (gäller från och med inköpsdatum) för produkten. Garantin omfattar alla större brister på produkten som kan bevisas vara material- eller tillverkningsfel. Garantin inkluderar leverans av en funktionell utbytesprodukt eller reparation av den felaktiga produkten som skickats till oss utan kostnad. Vi förbehåller oss rätten att välja mellan de här alternativen. Följande bestämmelser reglerar tjänsten:

- Produkten användes för avsett ändamål enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Varken köparen eller tredje part har försökt att reparera produkten.

Den här tillverkargarantin påverkar inte garantier mot försäljaren/ återförsäljaren.

Om problem uppstår med den här produkten ska du kontakta vår serviceavdelning eller skicka den defekta produkten tillsammans med en kort beskrivning av felet till GARDENA Manufacturing GmbH och se till att ha täckt eventuella leveranskostnader och följt relevanta riktlinjer för porto och emballage. Ett garantianspråk måste åtföljas av en kopia av inköpsbeviset.



DE

Steckernetzteil mit Timer:

Der Transformator ① wurde durch ein Steckernetzteil mit Timer ersetzt.
Die LED ② leuchtet wenn die Pumpe läuft.

EN

Plug-in power supply with timer:

The transformer ① has been replaced with a plug-in power supply with timer.
The LED ② lights up when the pump is running.

FD

Fiche d'alimentation avec minuterie :

Le transformateur ① a été remplacé par une fiche d'alimentation avec minuterie.
Le voyant ② s'allume lorsque la pompe est en marche.

NL

Stekkervoeding met timer:

De transformator ① is vervangen door een stekkervoeding met timer.
De LED ② gaat branden wanneer de pomp in bedrijf is.

SV

Strömförsörjningsenhet med stickkontakt och timer:

Transformatorn ① har ersatts med en strömförsörjningsenhet med stickkontakt och timer.
Lampan ② tänds när pumpen går igång.

DE

Gefahr! Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor der Nutzung dieses Produktes ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

Gefahr! Kleinkinder bei der Montage fernhalten. Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickungsgefahr durch den Polybeutel.

EN

Warning! This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

Warning! Keep toddlers away when you assemble the unit. Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.

FR

Danger ! Cet appareil génère un champ électromagnétique en fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser cet appareil.

Danger ! Tenir les enfants en bas âge éloignés lors du montage. Lors du montage, des pièces de petite taille peuvent être avalées et il est possible de s'étouffer avec le sachet en polyéthylène.

NL

Gevaar! Dit product produceert tijdens bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden de werking van actieve of passieve medische implantaten verstoren. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met een medisch implantaat aan om contact op te nemen met hun arts en de fabrikant van het medische implantaat voordat ze dit product gaan bedienen.

Gevaar! Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt. Tijdens de montage zouden kleine onderdelen ingeslikt kunnen worden en er bestaat verstikkingsgevaar door de polyzak.

SV

Fara! Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta fält kan under vissa omständigheter ge påverkan på aktiva eller passiva medicinska implantat. För att reducera risken för omständigheter som kan leda till allvarliga eller livshotande skador rekommenderar vi därför personer med implantat att rådgöra med läkare samt tillverkaren av det medicinska implantatet innan denna maskin används.

Fara! Håll småbarn borta vid monteringen. Vid monteringen kan småbarn svälja små delar och det finns risk av kvävas av plastpåsen.

DA

Fare! Dette produkt danner et elektromagnetisk felt under drift. Dette felt kan i nogle tilfælde påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødbringende kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater kontakter deres læge og producenten af det medicinske implantat, før de tager produktet i brug.

Fare! Under monteringen må små børn ikke opholde sig i nærheden. Under monteringen kan smådelene sluges, og der er fare for at blive kvalt i plastikposen.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product Liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

NL EG-conformiteitsverklaring

De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

SV EG-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intyggar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.

DA EU-overensstemmelseserklæring


Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.

FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.

IT Dichiarazione di conformità CE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto:</p>	<p>Urlaubsbewässerung Holiday Watering Set Arrosoir automatique de vacances Vakantiebewateringsset Semesterbevatningsset Ferievandring Lomakastelusarja Set vacanze per irrigazione</p>
<p>Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo:</p> <p style="text-align: right;">Art. 1265 Art. 1266</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE:</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE:</p> <p style="text-align: right;">2011/65/EG 2014/30/EG 2014/35/EG</p>	<p style="text-align: right;">1994</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen/ Harmonised EN:</p> <p style="text-align: right;">EN 60335-1 EN 60335-2-41 EN 61558-1 (Trafo) EN 61558-2-16 (Trafo)</p>	<p>Ulm, den 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Fait à Ulm, le 27.03.2017 Ulm, 27-03-2017 Ulm, 2017.03.27. Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p style="text-align: right;"> Reinhard Pompe Vice president</p>

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirti Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.com

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, P.R.C. 200335
上海市市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennévilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
O. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayevane 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alpe Maki
av. Molodaya Guardij 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxemburg
Magis Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxemburg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxemburg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Comvel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.4116
juan.rumzogo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofin n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofin@sr.net
Purambo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bağcı Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1266-20.960.15 a/0218
@ GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com